

Uradni list

Evropske unije

C 92



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

28. marec 2013

Številka objave

Vsebina

Stran

I Resolucije, priporočila in mnenja

MNENJA

Evropska komisija

2013/C 92/01

Mnenje Komisije z dne 27. marca 2013 o načrtu za odlaganje radioaktivnih odpadkov zaradi razgradnje enote 1 in 2 jedrske elektrarne Kozloduj v Bolgariji 1

II Sporočila

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 92/02

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun) ⁽¹⁾ 3

2013/C 92/03

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6859 – Mitsubishi Corporation/Isuzu Motors/Isuzu Motors India Private Limited) ⁽¹⁾ 3

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 92/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6875 – Tennet Offshore/Mitsubishi Corporation/Tennet Offshore 8) ⁽¹⁾	4
2013/C 92/05	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6812 – SFPI/Dexia) ⁽¹⁾	4

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 92/06	Menjalni tečaji eura	5
--------------	----------------------------	---

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2013/C 92/07	Postopki prenehanja – Sklep o začetku postopka prenehanja v zvezi z zadevo EVIMA GROUP AAE (Objava v skladu s členom 14 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic)	6
2013/C 92/08	Postopek prenehanja – Sklep o začetku postopka prenehanja zavarovalnice Lemma Europe Insurance Company Limited (Objava v skladu s členom 14 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic)	7

Popravki

2013/C 92/09	Popravek razpisa za zbiranje prijav za izbor strokovnjakov kot članov strokovne skupine Komisije za proizvode na biološki osnovi (UL C 41, 13.2.2013)	8
--------------	---	---

Opomba bralcu (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

EVROPSKA KOMISIJA

MNENJE KOMISIJE

z dne 27. marca 2013

o načrtu za odlaganje radioaktivnih odpadkov zaradi razgradnje enote 1 in 2 jedrske elektrarne Kozloduj v Bolgariji**(Besedilo v bolgarskem jeziku je edino verodostojno)**

(2013/C 92/01)

Spodnja ocena je izvedena v skladu z določbami Pogodbe Euratom brez poseganja v kakršne koli dodatne ocene, ki se izvajajo v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije, in obveznostmi, ki izhajajo iz nje in sekundarne zakonodaje ⁽¹⁾.

Evropska komisija je 16. februarja 2012 v skladu s členom 37 Pogodbe Euratom od bolgarske vlade prejela splošne podatke v zvezi z načrtom za odlaganje radioaktivnih odpadkov iz enot 1 in 2 jedrske elektrarne Kozloduj.

Na podlagi teh podatkov in dodatnih informacij, ki jih je Komisija zahtevala 23. februarja 2012 in 12. oktobra 2012, bolgarski organi pa so jih predložili 26. septembra 2012 in 13. decembra 2012, ter po posvetovanju s skupino strokovnjakov je Komisija oblikovala naslednje mnenje:

1. Oddaljenost kraja od najbližje meje z drugo državo članico, v tem primeru Romunije, je 4 kilometre.
2. Pod običajnimi pogoji razgradnje odvajanje tekočih in plinastih radioaktivnih izpustov ne bo povzročalo izpostavljenosti prebivalstva v drugi državi članici, ki bi bila pomembna z zdravstvenega vidika.
3. Dokler ne bo na voljo nacionalno odlagališče, bodo trdni nizko in srednje radioaktivni odpadki shranjeni na območju elektrarne.
4. Trdni neradioaktivni odpadki in odpadne snovi, ki ustrezajo ravni opustitve nadzora, bodo izvzeti iz regulativnega nadzora in odstranjeni kot običajni odpadki ali ponovno uporabljeni ali reciklirani. To bo opravljeno v skladu z merili temeljnih varnostnih standardov (Direktiva 96/29/Euratom).

⁽¹⁾ Na primer, v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije bi bilo treba okoljske vidike še dodatno oceniti. V zvezi s tem bi Komisija rada opozorila na določbe Direktive 2011/92/EU o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje, Direktive 2001/42/ES o presoji vplivov nekaterih načrtov in programov na okolje kot tudi določbe Direktive 92/43/EGS o ohranjanju naravnih habitatov ter prosto živečih živalskih in rastlinskih vrst ter Direktive 2000/60/ES o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike.

5. V primeru nenačrtovanih izpustov radioaktivnih snovi, ki bi lahko sledili nesreči vrste in razsežnosti, kot je navedeno v splošnih podatkih, doze sevanja, ki bi jim lahko bilo izpostavljeno prebivalstvo v drugi državi članici ali sosednji državi, ne bi bile pomembne z zdravstvenega vidika.

Komisija zato meni, da izvajanje načrta za odlaganje radioaktivnih odpadkov v kateri koli obliki, nastalih zaradi razgradnje enot 1 in 2 jedrske elektrarne Kozloduj v Bolgariji, tako med običajnim postopkom kot tudi v primeru nesreče, ki bi bila take vrste in razsežnosti, kot je navedeno v splošnih podatkih, ne bo povzročilo radioaktivne kontaminacije vode, prsti ali ozračja druge države članice, ki bi bila z zdravstvenega vidika pomembna.

V Bruslju, 27. marca 2013

Za Komisijo
Günther OETTINGER
Član Komisije

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6877 – Oiltanking GmbH/Gunvor Group Ltd/PT Oiltanking Karimun)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 92/02)

Komisija se je 18. marca 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6877. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6859 – Mitsubishi Corporation/Isuzu Motors/Isuzu Motors India Private Limited)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 92/03)

Komisija se je 20. marca 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6859. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6875 – Tennet Offshore/Mitsubishi Corporation/Tennet Offshore 8)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 92/04)

Komisija se je 19. marca 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6875. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6812 – SFPI/Dexia)****(Besedilo velja za EGP)**

(2013/C 92/05)

Komisija se je 21. februarja 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32013M6812. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

27. marca 2013

(2013/C 92/06)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2768	AUD	avstralski dolar	1,2234
JPY	japonski jen	120,30	CAD	kanadski dolar	1,2984
DKK	danska krona	7,4528	HKD	hongkonški dolar	9,9114
GBP	funt šterling	0,84515	NZD	novozelandski dolar	1,5274
SEK	švedska krona	8,3020	SGD	singapurski dolar	1,5888
CHF	švicarski frank	1,2174	KRW	južnokorejski won	1 420,67
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	11,8725
NOK	norveška krona	7,4720	CNY	kitajski juan	7,9340
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,5950
CZK	češka krona	25,800	IDR	indonezijska rupija	12 428,01
HUF	madžarski forint	304,12	MYR	malezijski ringit	3,9551
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	52,233
LVL	latvijski lats	0,7014	RUB	ruski rubelj	39,5730
PLN	poljski zlot	4,1818	THB	tajski bat	37,410
RON	romunski leu	4,4135	BRL	brazilski real	2,5838
TRY	turška lira	2,3271	MXN	mehiški peso	15,8335
			INR	indijska rupija	69,5410

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Postopki prenehanja

Sklep o začetku postopka prenehanja v zvezi z zadevo EVIMA GROUP AAE

(Objava v skladu s členom 14 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic)

(2013/C 92/07)

Zavarovalnica	EVIMA GROUP AAE z registriranim sedežem na naslovu Stadiou 5 105 62 Athens GREECE
Dan začetka veljavnosti in narava sklepa	Sklep Odbora za zadeve kreditov in zavarovanja Banke Grčije št. 63/1 z dne 8. februarja 2013 o dokončnem odvzemu dovoljenja za obratovanje družbe in o njenem prenehanju. Začetek veljavnosti: 8. februar 2013
Pristojni organi	Banka Grčije, Nadzorni oddelek za zasebna zavarovanja Naslov: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Athens GREECE
Nadzorni organ	Banka Grčije, Nadzorni oddelek za zasebna zavarovanja Naslov: Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Athens GREECE
Imenovani likvidator	Ioannis Germanos (Nadzornik za postopek prenehanja) Naslov: Omirou 58 106 72 Athens GREECE
Pravo, ki se uporablja	Grško pravo v skladu z določbami členov 3(3), 7 do 9 in 17(a) do 17(c) zakonodajne odredbe št. 400/1970.

Postopek prenehanja**Sklep o začetku postopka prenehanja zavarovalnice Lemma Europe Insurance Company Limited**

(Objava v skladu s členom 14 Direktive 2001/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta o reorganizaciji in prenehanju zavarovalnic ⁽¹⁾)

(2013/C 92/08)

Zavarovalnica	Lemma Europe Insurance Company Limited The Tower Office Marina Bay GIBRALTAR
Datum, začetek veljavnosti in vrsta sklepa	24. januar 2013 Datum začetka veljavnosti: 24. januar 2013 Odredba o začetku postopka prenehanja z imenovanjem upravitelja prenehanja, dovoljenje za odstop od zavarovalnih ali pozavarovalnih pogodb ter smernice za vrednotenje in obravnavo nastalih terjatev.
Pristojni organi	Supreme Court of Gibraltar Chancery Jurisdiction 277 Main Street GIBRALTAR
Nadzorni organ	Financial Services Commission Suite 3, Ground Floor Atlantic Suites Europort Avenue PO Box 940 GIBRALTAR
Imenovani upravitelj prenehanja	Frederick White Grant Thornton (Gibraltar) Limited 6A Queensway PO Box 64 GIBRALTAR Tel. +350 20045502 Faks +350 20051071 E-naslov: lemma@gi.gt.com
Pravo, ki se uporablja	gibraltarsko pravo Zakon o gospodarskih družbah iz leta 1930 Zakon o zavarovalništvu (reorganizacija in prenehanje) iz leta 2004

⁽¹⁾ UL L 110, 20.4.2001, str. 35.

POPRAVKI**Popravek razpisa za zbiranje prijav za izbor strokovnjakov kot članov strokovne skupine Komisije za proizvode na biološki osnovi**

(Uradni list Evropske unije C 41 z dne 13. februarja 2013)

(2013/C 92/09)

Stran 6, točka 4:

besedilo: „Člani bodo imenovani najpozneje do **15. maja 2013.**“

se glasi: „Člani bodo imenovani najpozneje do **12. junija 2013.**“

Stran 6, točka 5:

besedilo: „Motivacijsko pismo in obrazec za prijavo (Priloga), ki ga podpiše pooblaščen predstavnik pravne osebe kandidatke, je treba v šestih tednih po objavi razpisa poslati na e-poštni naslov: ENTR-EXPERT-BIOBASED@ec.europa.eu, kar potrjuje obvestilo o prejemu.“

se glasi: „Motivacijsko pismo in obrazec za prijavo (Priloga), ki ga podpiše pooblaščen predstavnik pravne osebe kandidatke, je treba v desetih tednih po objavi razpisa (novi rok za predložitev prijav je 24. april 2013) poslati na e-naslov: ENTR-EXPERT-BIOBASED@ec.europa.eu, kar potrjuje obvestilo o prejemu.“

OBVESTILO

Dne 28. marca 2013 bo v *Uradnem listu Evropske unije* C 92 A izšel „Skupni katalog sort poljščin – Tretji dodatek k 31. dopolnjeni izdaji“.

Naročniki Uradnega lista lahko brezplačno prejmete toliko kopij in jezikovnih različic tega Uradnega lista, do kolikor izvodov ste kot naročnik upravičeni. Prosim vas, da natančno izpolnite spodnjo naročilnico in jo pošljete skupaj z vašo naročniško številko (koda, ki se nahaja na levi strani vsake nalepke in se začne z O/...). Brezplačni izvod tega Uradnega lista je na voljo še eno leto po dnevu izdaje.

Če niste naročnik, lahko ta Uradni list proti plačilu naročite pri enem od naših komercialnih distributerjev (glej http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm).

Ta Uradni list – kot tudi vse druge serije Uradnega lista (L, C, CA, CE) – lahko brezplačno najdete na spletišču: <http://eur-lex.europa.eu>

NAROČILNICA

Urad za publikacije Evropske unije

Naročniška služba
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

Faks +352 2929-42759

Moja naročniška številka: O/...

Prosim, pošljite mi ... brezplačen(-nih) izvod(-ov) **Uradnega lista C 92 A/2013**, do katerega(-ih) sem kot naročnik upravičen.

Ime:

Naslov:

.....

Datum: Podpis:

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL